

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Ændret forslag til Rådets direktiv om kontrol med risikoen for større uheld med farlige stoffer ⁽¹⁾

(95/C 238/05)

(Tekst af betydning for EØS)

KOM(95) 240 endelig udg. — 94/0014(SYN)

(Forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2, den 19. juni 1995)

(¹) EFT nr. C 106 af 14. 4. 1994, s. 4.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Betragtning 4

i Rådets resolution af 16. oktober 1989 opfordres Kommissionen til at overveje muligheden for at indlemme et krav om kontrol med fysisk planlægning i direktivet 82/501/EØF, navnlig under hensyntagen til konsekvenserne af Bhopalulykken, og muligheden for at nå til gensidig forståelse og harmonisering af medlemsstaternes principper og fremgangsmåder i forbindelse med sikkerhedsrapporter;

i lyset af ulykkerne i Bhopal og Mexico City, som klart har vist risikoen ved, at farlige områder og beboelsesområder ligger for tæt på hinanden, opfordres Kommissionen i Rådets resolution af 16. oktober 1989 til at indføje bestemmelser i direktivet 82/501/EØF om kontrol med fysisk planlægning i forbindelse med tilladelser til nye anlæg og byudvikling omkring bestående anlæg;

Betragtning 4a (ny)

i Rådets resolution af 16. oktober 1989 opfordres Kommissionen til at samarbejde med medlemsstaterne for at nå frem til gensidig forståelse og harmonisering af medlemsstaternes principper og fremgangsmåder i forbindelse med sikkerhedsrapporter;

Betragtning 4b (ny)

der bør udveksles erfaringer om metoder til at kontrollere risikoen for større uheld; Kommissionen og medlemsstaterne bør etablere forbindelser med relevante internationale organisationer, så der til brug i tredjelande, kan udvikles foranstaltninger i lighed med de i direktivet fastsatte;

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Betragtning 17a (ny)

medlemsstaterne skal træffe foranstaltninger til at sikre, at de myndigheder, der har ansvaret for at udarbejde eksterne beredskabsplaner og træffe de nødvendige beslutninger i tilfælde af større uheld, modtager passende uddannelse hertil;

Betragtning 18

for at fremme adgangen til oplysninger om miljøet bør offentligheden have adgang til den sikkerhedsrapport, ejeren har udarbejdet, og personer, som kan blive berørt af større uheld, skal have tilstrækkelige oplysninger til, at de kan træffe korrekte forholdsregler i tilfælde af større uheld;

for at fremme adgangen til oplysninger om miljøet bør offentligheden have adgang til de sikkerhedsrapporter, ejerne har udarbejdet, og personer, som kan blive berørt af større uheld, skal have tilstrækkelige oplysninger til, at de kan træffe korrekte forholdsregler i tilfælde af større uheld;

Betragtning 21

for at fremme informationsudveksling og forhindre tilsvarende uheld i fremtiden må medlemsstaterne give Kommissionen oplysninger om større uheld, der indtræffer på deres område, så Kommissionen kan analysere farerne ved større uheld og drive et system for videreformidling af oplysninger om større uheld og erfaringerne hermed;

for at fremme informationsudveksling og forhindre tilsvarende uheld i fremtiden skal medlemsstaterne underrette Kommissionen om større uheld, der indtræffer på deres område, så Kommissionen kan analysere farerne ved større uheld og oprette et informations-system for videreformidling af oplysninger om større uheld og erfaringerne hermed;

Betragtning 23a (ny)

også transport af farlige stoffer gennem rørledninger kan afstedkomme større uheld; det er ikke hensigtsmæssigt at lade direktivet omfatte sådanne rørledninger og tilhørende kompressorstationer; Kommissionen bør indsamle og vurdere de foreliggende oplysninger om, hvilke ordninger der findes i Fællesskabet til regulering af sådanne aktiviteter, og om forekomsten af uheld i forbindelse hermed, og på grundlag heraf udarbejde en meddelelse, hvori den gør rede for, hvad der i givet fald skal gøres på dette område og hvilket instrument der vil være mest hensigtsmæssigt hertil;

Artikel 3, litra a)

a) *Virksomhed:*

Hele det område, som er under ejerens kontrol, og hvor der er farlige stoffer til stede i et hvilket som helst anlæg eller lager, samt hele det øvrige område, som er under ejernes kontrol på det pågældende sted, herunder navnlig administrationsbygninger, hjælpeudstyr, rørledninger, lagre, proces- og produktionsudstyr, rangerbanegårde, dokker, anlægsbroer, moler, depoter og lignende strukturer, også flydende.

a) *Virksomhed:*

Hele det område, som er under ejerens kontrol, og hvor der er farlige stoffer til stede i et hvilket som helst anlæg eller lager, samt hele det øvrige område, som er under ejernes kontrol på det pågældende sted, herunder navnlig administrationsbygninger, hjælpeudstyr, rørledninger, lager- og håndteringsområder, proces- og produktionsudstyr, rangerbanegårde, dokker, anlægsbroer, moler, depoter og lignende strukturer, også flydende.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Artikel 3, litra f)

f) *Potentiel fare:*

Den iboende egenskab ved et farligt stof eller ved en fysisk situation i en virksomhed, som kan forårsage skade.

f) *Potentiel fare:*

Den iboende egenskab ved et farligt stof eller ved en fysisk situation i en virksomhed, som kan forårsage skade på mennesker og miljø.

Artikel 3, litra g)

g) *Reel fare:*

Sandsynligheden for, at en bestemt virkning vil indtræffe i en nærmere bestemt periode eller under nærmere bestemte omstændigheder.

g) *Reel fare:*

Sandsynligheden for, at der i en nærmere bestemt periode eller under nærmere bestemte omstændigheder vil indtræffe virkninger, der er skadelige for mennesker og miljø.

Artikel 4, litra b)

b) farer som følge af ioniserende stråling

b) nukleare anlæg, udelukkende for så vidt angår farer som følge af ioniserende stråling

Artikel 4, litra e)

e) udvindingsindustriens aktiviteter i forbindelse med efterforskning efter og udvinding af mineraler i miner og stenbrud og ved borerer; heri indgår også behandling af de udvundne materialer med henblik på salg.

e) udvindingsindustriens aktiviteter i forbindelse med efterforskning efter og udvinding af mineraler i miner og stenbrud og ved borerer; heri indgår også behandling af de udvundne materialer med henblik på salg, men ikke oparbejdning af de udvundne materialer.

Artikel 6, stk. 1, litra c)

c) identifikation af farerne for større uheld

c) identifikation af farerne for større uheld og en vurdering af følgerne heraf for mennesker og miljø

Artikel 6, stk. 1, litra e)

e) de foranstaltninger, der anses for nødvendige til at begrænse følgerne af større uheld for mennesker og miljø

e) de foranstaltninger, der anses for nødvendige til at begrænse følgerne af større uheld for mennesker og miljø, herunder foranstaltninger til simuleringsøvelser i henhold til beredskabsplanerne, hvor sådanne kræves i henhold til artikel 11, og angivelse af, hvor hyppigt disse øvelser afholdes

Artikel 6, stk. 3, litra d)

d) tilstrækkelige oplysninger til, at det pågældende farlige stof eller den pågældende kategori af farlige stoffer kan identificeres

d) nøjagtige oplysninger, således at det pågældende farlige stof eller den pågældende kategori af farlige stoffer kan identificeres

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Artikel 6, stk. 5

5. Sker der væsentlige ændringer i maksimumsmængden af det tilstedeværende farlige stof eller i dets fysiske form, som angivet af ejeren i den i medfør af stk. 2 foretagne anmeldelse, herunder ligeledes permanent lukning af anlægget, underretter ejeren straks den ansvarlige myndighed herom.

5. Ejeren underretter forud den ansvarlige myndighed om eventuelle ændringer i maksimumsmængden og i antallet af de tilstedeværende farlige stoffer eller i disses fysiske form, som angivet af ejeren i den i medfør af stk. 2 foretagne anmeldelse, hvis disse ændringer har væsentlige følger for risikoen for større uheld.

6. Ejeren underretter forud den ansvarlige myndighed ved permanent lukning af et anlæg.

Artikel 10, indledningen

Ændres et anlæg, et lager eller en virksomhed på en måde, der kan have væsentlig indflydelse på risikoen for større uheld, træffer medlemsstaterne passende foranstaltninger til, at ejeren:

Ændres et anlæg, en fremstillingsproces, et lager eller en virksomhed på en måde, der kan have væsentlig indflydelse på risikoen for større uheld, træffer medlemsstaterne passende foranstaltninger til, at ejeren:

Artikel 11, stk. 3

3. Medlemsstaterne påser, at muligheden for at medvirke i forberedelsen af beredskabsplaner, der opstilles i henhold til dette direktiv, står åben for:

- personalet i virksomheden, for så vidt angår interne og eksterne beredskabsplaner
- den del af befolkningen, der måtte berøres af et større uheld, for så vidt angår eksterne beredskabsplaner

uden at de ansvarlige myndigheders forpligtelser dog derved anfægtes.

3. Medlemsstaterne påser, at forberedelsen af beredskabsplaner, der opstilles i henhold til dette direktiv, finder sted efter høring af:

- det personale, der er ansat i virksomheden, for så vidt angår interne og eksterne beredskabsplaner
- den del af befolkningen, der måtte berøres af et større uheld, for så vidt angår eksterne beredskabsplaner

uden at de ansvarlige myndigheders forpligtelser dog derved anfægtes.

Artikel 11, stk. 5, indledende sætning

5. Medlemsstaterne sikrer, at den udpegede person eller myndighed straks iværksætter beredskabsplaner:

5. Medlemsstaterne sikrer, at den af ejeren udpegede person og om nødvendigt den udpegede ansvarlige myndighed straks iværksætter beredskabsplaner:

Artikel 12, stk. 1, andet afsnit

Medlemsstaterne sørger for, at deres arealanvendelsespolitik og procedurerne til dens gennemførelse tager hensyn til behovet for på lang sigt at adskille virksomheder omfattet af dette direktiv fra boligområder, større offentlige områder og særlig vigtige eller sårbare naturområder og behovet for at lette beredskabsplanlægning med sigte på større uheld.

Medlemsstaterne sørger for, at deres arealanvendelsespolitik og procedurerne til dens gennemførelse tager hensyn til de tekniske og andre forholdsregler, der er truffet i henhold til artikel 5, stk. 1, og behovet for på lang sigt at adskille virksomheder omfattet af dette direktiv fra boligområder, større offentlige områder og særlig vigtige eller sårbare naturområder og behovet for at lette beredskabsplanlægning med sigte på større uheld.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Artikel 13, stk. 1, første afsnit

1. Medlemsstaterne sørger for, at personer, der måtte blive berørt af et større uheld i en virksomhed som omhandlet i artikel 9, rutinemæssigt får oplysning om sikkerhedsforanstaltninger og om, hvordan de skal forholde sig i tilfælde af uheld. Oplysningerne skal gennemgås hvert andet år og om nødvendigt gentages og ajourføres, i det mindste hvis der foretages ændringer som omhandlet i artikel 10. Oplysningerne skal til stadighed være offentligt tilgængelige. Offentligheden skal under alle omstændigheder have oplysningerne gentaget mindst hvert fjerde år.

1. Medlemsstaterne sørger for, at personer, der måtte blive berørt af et større uheld i en virksomhed som omhandlet i artikel 9, rutinemæssigt får oplysning om risikoen for større uheld, om sikkerhedsforanstaltninger og om, hvordan de skal forholde sig i tilfælde af uheld, og at enhver fysisk eller juridisk person på anmodning får adgang til disse oplysninger uden at vedkommende kan afkræves dokumentation for legitim interesse heri. Oplysningerne skal gennemgås hvert andet år og om nødvendigt gentages og ajourføres, i det mindste hvis der foretages ændringer som omhandlet i artikel 10. Oplysningerne skal til stadighed være offentligt tilgængelige. Offentligheden skal under alle omstændigheder have oplysningerne gentaget mindst hvert fjerde år.

Artikel 13, stk. 4

4. Medlemsstaterne sørger for, at sikkerhedsrapporten gøres tilgængelig for offentligheden. Ejeren kan anmode den ansvarlige myndighed om ikke at afsløre bestemte dele af rapporten for offentligheden af grunde, der vedrører industrielle, kommercielle eller personlige forhold, den offentlige sikkerhed eller det nationale forsvar. I sådanne tilfælde skal ejeren efter aftale med den ansvarlige myndighed forelægge denne en ændret rapport, hvori disse forhold ikke omtales, og stille den til rådighed for offentligheden.

4. Medlemsstaterne sørger for, at sikkerhedsrapporten offentliggøres. Ejeren kan rette begrundet anmodning til den ansvarlige myndighed om ikke at afsløre bestemte dele af rapporten for offentligheden af grunde, der vedrører industrielle, kommercielle eller personlige forhold, den offentlige sikkerhed eller det nationale forsvar. I sådanne tilfælde skal ejeren efter aftale med den ansvarlige myndighed forelægge denne og offentliggøre en ændret rapport, hvor disse forhold ikke omtales.

Artikel 13, stk. 6, andet afsnit

Denne opgørelse ajourføres årligt og stilles til rådighed for offentligheden på virksomhedens område.

Denne opgørelse ajourføres årligt og stilles til rådighed for offentligheden på virksomhedens område og gennem den ansvarlige myndighed, som har fået opgørelsen forelagt.

Artikel 17

1. Medlemsstaterne forbyder drift eller idriftsætning af virksomheder, anlæg eller lagerfaciliteter eller dele heraf, hvis fortsat drift heraf vil indebære umiddelbar risiko for et større uheld.

1. Medlemsstaterne forbyder drift eller idriftsætning af virksomheder, anlæg eller lagerfaciliteter eller dele heraf, hvis fortsat drift heraf vil indebære umiddelbar risiko for et større uheld.

OPRINDELIGT FORSLAG

Medlemsstaterne kan forbyde drift eller idriftsætning af virksomheder, anlæg eller lagerfaciliteter eller dele heraf i henhold til denne artikel, hvis

- ejeren ikke inden for den påbudte frist har indgivet anmeldelse, rapporter eller andre oplysninger som krævet i direktivet
- der ikke inden for den påbudte frist er udarbejdet en ekstern beredskabsplan.

Hvis den ansvarlige myndighed forbyder drift eller idriftsætning af virksomheder, anlæg eller lagerfaciliteter eller dele heraf, fordi der inden for den påbudte frist ikke var udarbejdet en ekstern beredskabsplan, sikrer medlemsstaten i henhold til sin lovgivning, at ejeren er berettiget til at anmode om kompensation for eventuelle omkostninger som følge af forbuddet fra de myndigheder, der har ansvaret for udarbejdelsen af sådanne planer.

2. Medlemsstaterne sørger for, at ejerne kan indanke forbud påbudt af myndigheden efter stk. 1 for en relevant instans, fastsat i henhold til national lovgivning og retspraksis. En sådan anke kan føre til, at forbuddet ophæves, ændres eller bekræftes. Under anken forbliver myndighedens påbud om forbud i kraft.

ÆNDRET FORSLAG

2. Medlemsstaterne kan forbyde drift eller idriftsætning af virksomheder, anlæg eller lagerfaciliteter eller dele heraf i henhold til denne artikel, hvis ejeren ikke inden for den påbudte frist har indgivet anmeldelse, rapporter eller andre oplysninger, som krævet i direktivet.

3. Medlemsstaterne kan forbyde drift eller idriftsætning af virksomheder, anlæg eller lagerfaciliteter eller dele heraf i henhold til denne artikel, hvis der ikke inden for den påbudte frist er udarbejdet en ekstern beredskabsplan, til trods for at ejeren har forelagt de udpegede myndigheder de nødvendige oplysninger som krævet i artikel 11, stk. 1, litra b).

Under disse omstændigheder sikrer medlemsstaten i henhold til sin nationale lovgivning, at ejeren er berettiget til at anmode om kompensation for eventuelle omkostninger som følge af forbuddet fra de myndigheder, der er udpeget til at udarbejde eksterne beredskabsplaner.

4. Medlemsstaterne sørger for, at ejerne kan indanke forbud påbudt af myndigheden efter stk. 1, 2 og 3 for en relevant instans, fastsat i henhold til national lovgivning og retspraksis. En sådan anke kan føre til, at forbuddet ophæves, ændres eller bekræftes. Under anken forbliver myndighedens påbud om forbud i kraft.

Artikel 20, stk. 1a (nyt)

1a. Ingen kan retsforfølges for offentligt at udbrede ikke-fortrolige oplysninger eller oplysninger, som er offentliggjort i medfør af bestemmelserne i dette direktiv.

Bilag I, del 1, stof nr. 7, 21, 22, 23 og 28

Dinikkeltrioxid
Nikkelmonoxid
Nikkeldioxid
Nikkelsulfid
Trinikkeldisulfid

Dinikkeltrioxid (i pulverform)
Nikkelmonoxid (i pulverform)
Nikkeldioxid (i pulverform)
Nikkelsulfid (i pulverform)
Trinikkeldisulfid (i pulverform)